



# 天主教會台灣地區主教團

## Chinese Regional Bishops' Conference

教宗方濟各 2017 年世界移民與難民日文告

「弱勢與無聲的移民兒童」

2017 年 1 月 15 日

親愛的弟兄姊妹們：

「誰若因我的名字，收留一個這樣的小孩子，就是收留我；誰若收留我，並不是收留我，而是收留那派遣我來的」（谷 9:37；參見瑪 18:5；路 9:48；若 13:20）。藉由這句話，聖史提醒基督信仰團體耶穌的教導，既鼓舞人心並帶來挑戰。這句話描繪了一條確定通往天主的道路：它自最卑微弱小者出發，經過我們救主的恩寵，進而實踐歡迎他人的善行。隨時歡迎他人的態度是使這旅程成為具體事實的必要條件：天主成為我們當中的一個。在耶穌內天主成為一個孩子，對天主信仰的開放，滋養著希望，並在愛護最弱小者的身上呈現。慈善，信心和希望都在最近慈悲禧年我們重新發現的神、形慈悲善工中活躍地呈現。

但是福音作者也深思違反慈悲者之責任：「但無論誰，若使這些信我的小孩子中的一個跌倒，倒不如把他沉入海的深處更好。」（瑪 18:6；參見谷 9:42；路 17:2）當我們看到不擇手段的人進行剝削，我們怎能忽略這個嚴厲的警告？如此的剝削使得兒童被迫賣淫或是陷入色情的泥沼；淪為童工奴隸或入伍當兵；被捲入毒品交易和其它形式的犯罪；冒著被隔離和被遺棄的危險，被迫逃離衝突和迫害。

因此，在每年的世界移民與難民日，我衷心呼籲關注未成年移民的處境，尤其是那些無依無靠的未成年人，籲請眾人呵護這些面臨三重無助困境的兒童：因為他們是未成年人，因為他們是異鄉人，因為他們手無寸鐵。他們在各種原因的迫使下遠離故土，與親人分離。

今日的移民不限於地球上某些地區的現象。它影響了各洲，正在成長為全球性的悲慘局面。這不僅與尋找有尊嚴的工作，或更好的生活條件的人有關，而且也涉及被迫離開家園，期望找到生命安全，平安與安全感的男女老幼。在那些移民當中，兒童首先付出沉重代價，幾乎都是由暴力，貧困，環境條件，以及全球化的負面影響所致。為了快速容易的取得利潤而過度競爭，反而造成禍害，如販賣兒童，剝削和虐待未成年人，一般來說，剝奪孩子童年的權利將受國際兒童權利公約之制裁。

童年，鑑於其脆弱性，具有獨特的、不可剝奪的需求。最重要的是，孩子擁有在健康安全家庭環境下，由父母親的指導及榜樣下成長的權利；然後，孩子有接受適當教育的權利和義務，主要是在家庭，也在學校；在其中，孩子們有尊嚴的成長，他們被視為自己未來和他們各自國家未來的主人。事實上，在世界許多地方，閱讀，書寫和最基礎的算術仍然只是少數人的特權。此外，所有的兒童都有娛樂的權利；總之，他們有成為孩子的權利。

然而在移民中，兒童是最脆弱的群體，因為當他們面對眼前的生活，他們是不顯眼且無聲的：他們危險不定的處境，使他們的資料未被妥善建檔，讓他們不為世人所見；沒有大人陪伴他們，阻止了他們的聲音被提出，被聽見。這樣一來，移民子女最終很容易成為人類的最低層，其中非法和暴力摧毀了太多的無辜者，而虐待兒童的網絡更難以突破。

那麼，我們該如何回應這個現實呢？

首先，我們需要意識到，移民現象與救恩歷史並非毫無關聯，反而是救恩史的一部分。天主的其中一個誡命與之有關：「對外僑，不要苛待和壓迫，因為你們在埃及也曾僑居過」（出 22:21）；「為此，你們也應友愛外方人，因為你們在埃及也曾做過外方人」（申 10:19）。這個現象構成了一個時代的徵兆，說明了天主在歷史和人類社會中及時的工作，以期普世共融。當教會關注這些議題—經常是移民的痛苦和悲劇，並重視相關的困境—如何提供這些移民有尊嚴的歡迎時，她仍然鼓勵我們從中認出天主的計畫。教會邀請我們就這個現象如此確切的去做，並確定在擁抱「各邦國、各支派、各民族、各異語」（啟 7:9）的基督徒團體當中，沒有人是陌生人。每個人都是寶貴的；人比東西更重要，一

個機構的價值是由它如何對待生命和人類的尊嚴，特別是弱勢群體，如兒童移民的情況下來權衡。

此外，我們應致力保護移民，讓他們融入當地社會，並為他們找到持久的解決方案。

我們主要關心的是能夠採取一切可能的措施，以保證移民兒童受到保護和得到安全，因為「這些男孩、女孩最終流落街頭，以致成為無恥之徒的獵物，把他們當作身體、敗德、及性暴力的對象。」（教宗本篤十六世，2008年〈世界移民與難民日文告〉）

此外，移民和人口販賣之間的界線有時可以是非常難以區分的。有許多因素使得移民變得脆弱，特別是如果他們是小孩子：貧窮和缺乏求生之術，再加上由媒體所產生不切實際的期望、識字程度低、對所居住國家的文化、語言及法律的無知。所有這一切都使兒童在身體上和心理上形成依賴。但促使兒童被剝削和被虐待最強大的力量來自人的需求。如果不採取更加嚴格和有效的行動去防止那些從虐待行為中獲利的人，我們將無法終止多種形式的奴役，而犧牲品都是孩子。

因此，對移民者來說，與接納他們的團體更加密切的合作是必要的，對他們自己的孩子是好的。我們非常感謝教會和民間的組織和機構，付出時間和資源來保護未成年人免受各種形式的虐待。重要的是，要能展開更加有效和切中要害的合作，不僅基於資訊的交換，同時也要強化，並保證及時和具體介入的網絡；而在這一點，不能低估教會團體，尤其是在祈禱中，所展現出合一及兄弟般的共融團結力量。

其次，我們必須為移民兒童和青少年融入當地而努力。他們完全依賴成人團體。很多時候，由於缺乏財務資源，使得以協助和融入為目標的適當政策，未能受到採納。結果，非但不促進未成年移民融入社會，或制定計畫協助遣送他們安全回國，只是企圖阻止他們入境，這反而助長非法網絡；或者只求把移民遣送回國，毫不顧及他們的「最佳益處」。

當移民兒童的身分沒有合法化，或者當他們被犯罪組織所吸收，其狀況會更加惡化。在這種情況下，他們通常被送往拘留所。他們被逮捕的情況，並不少見，因為他們沒有錢支付罰款或回程費用，他們可以被

監禁很長時間，遭受到各種虐待和暴力。在這些情況下，各國在行使管理移民潮和保護本國公共利益的權利時，必須兼顧解決和規範移民兒童狀況的責任，全力尊重他們的尊嚴，並當他們孤立無援時，滿足他們的需求，也滿足他們父母的需求，為了全家的益處。

至關重要的是：國家應採取適當程序，並在原籍國和目的地國之間，擬定雙方議定的合作計畫，以消除未成年人被迫移民的原因。

第三，我由衷地呼籲大家能尋求及採用**長期的解決方案**。由於這是一個複雜的現象，移民兒童的問題，必須從根源來處理。戰爭、侵犯人權、腐敗、貧窮、環境失衡和災難，都是這問題的起因。兒童是首當其衝者，除了道德和心理的侵犯行為外，有時也遭受痛苦的酷刑和其他身體暴力，幾乎總會留下難以磨滅的傷痕。

因此，絕對需要面對難民本國內導致移民的根本原因，好能找到持久性的解決方案。首先，整個國際社會必須致力於停止迫使人民逃難的衝突和暴力。此外，需要有遠見的洞察力，以恰當的方式對待遭遇嚴重不公和局勢動盪的地區，好使每個人都能獲得真正的發展的保證，這樣的發展應促進兒童利益和人類希望。

最後，向那些在移民路上陪伴兒童的人，我想跟你們說：他們需要你們的寶貴幫助。教會也需要你們，並支持你們所奉獻的慷慨服務。你們要孜孜不倦勇敢地活出福音，福音召叫你們在最小和最脆弱的人當中，認出主耶穌，並且歡迎祂。

我將所有移民的孩子、他們的家庭、他們的團體，和你們接近他們的這些人，託付給納匝肋聖家的保護；願聖家在他們的旅途中，看顧並陪伴著他們每一個人。我在祈禱中欣喜地頒予我的宗座遐福。

教宗方濟各

梵蒂岡

2016年9月8日

（主教團移民觀光委員會恭譯）